

E7 - Crime and Forgiveness

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] (Flashback) Fushi (Parona)

The owner of this body.

[00:07] (Flashback) Fushi (Parona)

She was killed by your ancestor, Hayase.

[00:10] Beholder

The will of the vessel
within Fushi compels him.

[00:16] Beholder

Do the people praise him as a god, or do
they call him a servant of the devil?

[00:23] (Flashback) Feudal Lord

He's a servant of the devil!

[00:28] Beholder

What came to him was even more hardship.

SIGN Crime and Forgiveness

[02:07] Beholder

Restrained and unable to
do more than breathe...

[02:11] Beholder

What could they possibly gain
at the end of such a time?

[02:18] Beholder

For most creatures, it's as follows:

[02:21] Beholder

Much as though their breath has been
stopped, they slowly, slowly forget

[02:28] Beholder

what they had been doing and
what they wanted to do.

[02:38] Cylira

Bonchien Nicoli la Tasty Peach Uralis.

[02:42] Bon

It's you!

[02:43] Bon

That bastard from the Church of Bennett!

[02:45] Cylira

Cylira.

[02:46] Cylira

You will be put on trial
beginning tomorrow for heresy.

[02:50] Cylira

Repent for your mistakes
and offer prayer to God.

[02:54] Cylira

Only then may you be freed.

[02:57] Bon

I'm getting out of here!

[02:58] Bon

Heresy or not, my daddy's gonna get you!

[03:02] Cylira

Indeed.

[03:03] Cylira

I've already received
ransom money from Uralis.

[03:06] Cylira

Enough for three.

[03:08] Cylira

But it is tainted money
created by the demon, Fushi.

[03:11] Cylira

It has been rejected.

[03:14] Cylira

Farewell until the trial tomorrow.

[03:23] Nixon

Hey, don't be so down.

[03:25] Nixon

We'll be there for you,
even if you do get executed.

[03:29] Fen

Dying isn't all that bad.

[03:31] Bon

Shu'p!

[03:32] Bon

No dead man knows how I feel!

[03:35] Bon

Stop trying to cheer me up and
go find a way to save me!

[03:39] Nixon

Actually...

[03:40] Nixon

I'm afraid of heights, so I can't leave here.

[03:43] Fen

Me, too.

[03:44] Bon

Why do you care? You're already
dead, you cockwombs!

[03:47] Bon

Get me out of here!

[03:49] Bon

I'm here, Daddy! Mommy!

[03:52] Chabo

Shut up.

[03:54] Chabo

You're too loud.

[03:57] Bon

Well, well, boy...

[03:59] Bon

You must have been here this
whole time. Who are you?

[04:02] Chabo

Chabo.

[04:03] Chabo

I got taken here for stealing bread.

[04:05] Bon

Fool! If you didn't have bread,
you could have just eaten a peach instead!

[04:09] Bon

Uralis is known for its peaches!

[04:11] Chabo

We're in Ilsarita.

[04:13] Bon

Oh, right.

[04:15] Bon

And the lady next to you?

[04:16] Bon

Your mother?

[04:18] Chabo

What are you talking about?

[04:19] Chabo

She was taken somewhere else.

[04:22] Chabo

We were captured together, but...

[04:25] Bon

I'm sorry to say it, son, but I don't
think your mother is alive anymore.

[04:32] Chabo

Mom isn't dead.

[04:34] Bon

Y-You suck!

[04:35] Bon

Do you think you can get away
with laying hands on a prince?!

[04:38] Todo

You're the one who sucks, Your Highness.

[04:41] Todo

How could you tell him
his mother's not alive?

[04:44] Bon

Fine, I suck!

[04:46] Bon

What good would it do to lie?

[04:48] Bon

What you see is the only
thing worth believing.

[04:51] Bon

Keep holding on to faith in what can't be seen,

[04:53] Bon

and you'll eventually be stricken by despair.

[04:56] Bon

Just like how Daddy chose my
brother over me behind my back.

[05:07] Quaestor A

We hereby begin the first inquisition.

[05:11] Quaestor A

State only the truth in
response to all questions.

[05:15] Quaestor B

According to reports, you captured
Fushi in the Kargal region.

[05:19] Quaestor B

How did you discover
Fushi amidst the crowds?

[05:23] Bon

I was taught how to find him.

[05:25] Quaestor B

By whom?

[05:27] Bon

I guess you'd call them spirits?

[05:31] Quaestor B

Why did you believe these spirits
were not servants of the devil?

[05:34] Bon

Dunno.

[05:36] Bon

They seemed perfectly reasonable.

[05:38] Bon

They're all great people.

[05:40] Quaestor B

And what do they look like?

[05:43] Bon

They look all sorts of ways.

[05:45] Bon

One's got a sword in his head.

Another's missing an arm.

[05:47] Bon

A lot of them look how
they did when they died.

[05:50] Bon

But not all of them.

[05:59] Todo

I'm surprised.

[06:01] Todo

This whole time, people thought
you were having episodes,

[06:04] Todo

but you were actually seeing things.

[06:07] Todo

You can see the dead.

[06:10] Todo

Is that correct, Your Highness?

[06:13] Bon

Yeah.

[06:16] Soldier

Meal time!

[06:17] Soldier

Take it!

[06:21] Bon

Yay!

[06:23] Bon

A slice of bread for each of us.

[06:25] Chabo

Bread!

[06:26] Chabo

It's been a long time.

[06:32] Bon

This is nowhere near enough!

[06:34] Bon

My body's a few times bigger than a kid's...

[06:42] Chabo

You can have some of mine.

[06:47] Bon

You're such a good child!

[06:49] Bon

I shall invite you to Uralis someday!

[06:53] Todo

Jeez, you're hopeless.

[06:55] Todo

I'll give you half of mine.

[06:57] Todo

I already ate some of it, though.

[06:59] Bon

Brilliant, Todo!

[07:01] Bon

You'll lose some weight, too.

Two birds, one stone.

[07:03] Todo

Sure, whatever, Your Highness.

[07:05] Chabo

Thank you, Todo-san.

[07:06] Chabo

I'll give half of mine to my mother.

[07:11] Chabo

You used the power of the devil
to create and share food,

[07:15] Chabo

as well as weapons and money.

[07:17] Chabo

Have you ever felt guilty for such actions?

[07:21] Bon

Save the starving, and everyone's happy, no?

[07:24] Bon

Where's the crime in that?

[07:25] Quaestor C

Recite the prayer in Chapter 2,
Verse 26 of the Bennett holy book.

[07:31] Bon

Eh?

[07:33] Bon

"His smile feeds even a starving body."

[07:37] Bon

"Nourish your body with that
which is given of Bennett,"

[07:41] Bon

"and give thanks that He fills your soul"?

[07:48] Bon

Thanks so much, Todo.

[07:50] Bon

By the way, where did you get this thread?

[07:53] Todo

I had it in my shirt.

[07:56] Todo

That's how I managed not to
get stabbed by the sword.

[07:59] Bon

Aw, I thought it was thanks to your flab.

[08:03] Chabo

So...

[08:04] Chabo

What flowers do you like, Prince?

[08:06] Bon

Flowers?

[08:07] Bon

I mean, I like any flower.

[08:09] Bon

If I had to choose, peach flowers.

[08:12] Todo

What do those look like again?

[08:14] Todo

Is there anything else that
you like besides flowers?

[08:18] Bon

Swords and crowns, then.

[08:20] Bon

And why you ask?

[08:21] Todo

Oh, no reason.

[08:25] Quaestor D

Do you believe that your power
was given to you by God, as well?

[08:30] Bon

Dunno.

[08:31] Quaestor D

Why do you believe you have
the power that you do?

[08:35] Bon

Well...

[08:37] Bon

Because I'm in a position to
share that power, I guess?

[08:42] Quaestor D

Why you?

[08:44] Quaestor D

Why not your brother?

[08:47] Quaestor D

Why do you believe God chose
you over anyone else?

[08:51] Bon

Because I'm going to become king...

[09:01] Quaestor D

The God of Bennett provides
equally to all who are without.

[09:06] Quaestor D

If your power is of God, you will prove it.

[09:13] Bon

Black hair.

[09:14] Bon

A beige ribbon and reddish clothes.

[09:18] Bon

The nail on her left pinky is short.

[09:21] Bon

You there.

[09:23] Bon

Does that sound familiar?

[09:24] Bon

That's the woman you dragged away
from this boy and murdered.

[09:28] Man A

Is this true?!

[09:30] Soldier A

No!

[09:30] Man B

Speak the truth!

[09:31] Quaestor D

Silence, everyone.

[09:33] Quaestor D

In what way is this an act of God's giving?

[09:36] Bon

Dunno.

[09:36] Soldier A

This is nonsense!

[09:37] Man C

Yeah! Show us real proof!

[09:39] Quaestor D

Silence!

[09:47] Bon

Why did I ever want to become king?

[09:53] Bon

No...

[09:55] Bon

I never had any sort of noble purpose.

[09:58] Todo

The sunset.

[10:00] Todo

I hope we get to see it again tomorrow.

[10:04] Todo

This light...

[10:07] Bon

I didn't want to give up my dream.

[10:09] Bon

That was all it was.

[10:26] Fushi

Huh?

[10:28] Fushi

Where am I?

[10:35] Fushi

What's happening?

[10:42] Fushi

What was I doing?

[10:45] Fushi

Huh?

[10:49] Fushi

I have to...

[10:51] Fushi

Eh?

[10:55] Beholder

Status report.

[10:57] Beholder

Several weeks have passed.

[10:59] Beholder

Fushi has been repeating a cycle of briefly waking, then sleeping again.

[11:04] Beholder

He loses consciousness in two breaths, and regains it in six minutes.

[11:09] Beholder

Thoughts can't be formed in such a fleeting awakening.

[11:14] Beholder

He tires of thinking and forgets everything that is.

[11:26] Bon

What?!

[11:29] Todo

Your Highness, is your cage descending?

[11:32] Bon

It can't be...

[11:33] Bon

Are our cages on a pulley?

[11:36] Todo

Look!

[11:37] Bon

Crocodiles!

[11:38] Chabo

Help!

[11:58] Todo

Wh-What is happening, Prince?!

[12:00] Bon

We're back!

[12:03] Bon

Are you all right, Chabo?

[12:06] Bon

*Such brutality against a small child,
for just a loaf of bread...*

[12:10] Bon

No, wait...

[12:11] Bon

*Did they bring him here just
to balance our weights?*

[12:14] Man

Dinner!

[12:20] Todo

Prince, I'll hand you some right away.

[12:23] Bon

No, I'm good.

[12:24] Bon

Have it for yourself.

[12:28] Bon

Hey!

[12:29] Bon

When are you letting us out?

[12:31] Bon

Can't you at least let Todo and Chabo out first?

[12:34] Cylira

They may leave if you can prove that
you are blessed by the grace of God.

[12:39] Bon

How am I supposed to make you
believe me when you keep us

[12:43] Bon

trapped in here no matter what I say?

[12:47] Bon

Chabo!

[12:50] Chabo

I'll be all right.

[12:55] Bon

Give me medicine!

[12:57] Bon

Chabo's in danger!

[12:58] Cylira

If God hasn't forsaken you,
that child will be saved.

[13:06] Beholder

Fushi hadn't forsaken him.

[13:09] Beholder

His flesh burns.

[13:11] Beholder

He emits heat from the palm of his hand.

[13:15] Beholder

Molten iron.

[13:16] Beholder

But with nowhere for it to
flow, it rends his body.

[13:21] Beholder

Regeneration and creation, over and over.

[13:24] Beholder

At this rate, Fushi's body will turn to ash.

[13:27] Beholder

The iron presses against all that
is there, rending everything.

[13:32] Beholder

But Fushi's heat was ever
so slightly persevering.

[13:36] Beholder

His awakenings every six minutes soon
became once every nine seconds.

[13:40] Beholder

He could now hold on to consciousness.

[13:43] Beholder

By being bathed in iron,

[13:46] Beholder

Fushi soon gained the regenerative
capacity to counteract the heat

[13:50] Beholder

and the means to transmit his
strong will to his body.

[13:56] Lord

Cylira!

[13:57] Lord

I thought you'd sealed Fushi away!

[13:59] Lord

Have we angered God?!

[14:02] Cylira

He's a demon!

[14:07] Cylira

Water! Freeze it with water!

[14:31] Man

Yes!

[14:33] Citizen A

Fushi-sama!

[14:34] Citizen C

Yes! We've defeated Fushi!

[14:37] Citizen B

It's over.

[14:39] Citizen B

Everything is doomed.

[14:40] Cylira

Stubborn bastard...

[14:42] Lord

Impressive decision-making, Cylira!

[14:44] Cylira

The events of this night will long
be remembered in the city of Entus!

[14:48] Cylira

Justice has prevailed!

[14:50] Cylira

The Church of Bennett is victorious!

[15:18] Beholder

I'm impressed you managed not to lose
sight of yourself for such a long time.

[15:23] Fushi (Wolf)

I would never.

[15:25] Beholder

Well done.

[15:28] Bon

Why can you change into so many things?

[15:31] Bon

Why are you so weird?

[15:33] Bon

Why do you have so much?

[15:35] Bon

Why are you so special?

[15:37] Bon

*It's so that you can give
to the people around you.*

[15:41] Bon

What the?!

[15:43] Bon

Fushi!

[15:44] Bon

Have you come to save us?!

[15:46] Bon

Below! Below!

[15:55] Bon

They aren't going to eat us
cage and all, are they?!

[16:03] Fushi

The Yanome sleeping poison.

[16:05] Fushi

Let's run, Bon.

[16:07] Bon

Y-Yeah.

[16:09] Bon

Take this boy first.

[16:12] Fushi

You, too, Bon. Hurry.

[16:14] Bon

Hang on.

[16:15] Bon

Even if we get away, the Church
of Bennett isn't going to give up.

[16:19] Fushi

That's fine.

[16:20] Fushi

They haven't noticed anything.

[16:22] Fushi

They think they have me stuck
in iron and trapped forever.

[16:28] Fushi

Everyone here is dead.

[16:30] Fushi

Now, get on, Bon.

[16:33] Bon

I'm staying here.

[16:35] Fushi

Why?

[16:36] Bon

Cylira's goal is to show the people
that you're a servant of the devil.

[16:42] Bon

That's definitely why they captured me.

[16:45] Bon

Not to punish the wicked,
but to make them confess to sin.

[16:49] Bon

That's all they want.

[16:50] Bon

They'll never be satisfied
with my dying here.

[16:56] Bon

Then they'll continue hunting
heretics until they're done.

[17:00] Bon

Me, my family, my servants...

[17:02] Bon

Todo, the Guardians...

[17:04] Bon

The people who love you...

[17:07] Bon

I have to adhere to the rightful procedure
of the trial and leave on my own.

[17:12] Fushi

Will that save you, Bon?

[17:15] Bon

Yeah...

[17:16] Bon

If I could be allowed one thing?

[17:18] Fushi

What's that?

[17:19] Bon

To confess that you are
a servant of the devil.

[17:23] Bon

It isn't demons that they can't accept.

[17:27] Bon

It's the existence of someone
to be revered as a new God.

[17:30] Bon

Cylira says he'll free me
if I admit to my sins.

[17:36] Bon

I'm sorry, Fushi.

[17:40] Fushi

I'm always in favor of living.

[17:45] Fushi

Hang in there.

[17:47] Fushi

I'll be waiting.

[17:49] Bon

Take Todo with you, too.

[17:52] Bon

And tell him I said,

[17:54] Bon

"I'm sorry I couldn't make
the right decision."

[18:00] Todo

Huh? What the?!

[18:02] Todo

Fushi-san!

[18:03] Fushi

Stay quiet.

[18:14] Nixon

That was admirable, Prince.

[18:17] Fen

Yes, truly.

[18:19] Bon

Oh...

[18:20] Bon

I forgot to tell him...

[18:22] Nixon

Tell him what?

[18:23] Bon

Nothing.

[18:25] Bon

This is fine.

[18:27] Bon

Fushi, you don't need me anymore.

[18:31] Bon

You're already in good company.

[18:36] Cylira

In one night, two have died and
the cages have been destroyed.

[18:40] Cylira

Just what is happening here?

[18:43] Bon

A demon came and took their lives.

[18:47] Bon

I must have been spared
because God is with me.

[18:51] Cylira

How dare...

[18:53] Bon

I'm just joking.

[18:54] Bon

Don't be so gullible. Jeez.

[18:56] Bon

Here's the truth: the demon knew I could
see, and wanted me to convey a message.

[19:03] Bon

"Why would I take orders
from a demon?!" I said.

[19:07] Bon

That's when it said, "Watch what'll happen
to you!" and sucked their souls out.

[19:13] Quaestor A

What did this demon look like?

[19:16] Bon

It had turkey wings on its back.

[19:18] Bon

It had purple skin and lipstick.

[19:21] Bon

It had bushy shoulder hair and ear hair and moss growing all over.

[19:25] Bon

Worse, it was wearing tacky pink tights and reeked of cat pee.

[19:30] Bon

Oh, how horrible...

[19:32] Cylira

A-And what is its message?

[19:34] Cylira

"How dare you trap my man in iron?!"

[19:38] Cylira

"But this is the last time."

[19:40] Cylira

"Don't ever pursue us again, or else..."

[19:43] Cylira

"We will kill you."

[19:51] Quaestor C

In other words, Bonchien, you've witnessed evidence that Fushi is a demon.

[19:57] Bon

Yeah.

[19:59] Quaestor C

Do you confess that Fushi is in league with the devil?

[20:02] Bon

Yeah.

[20:03] Quaestor C

Then do you admit to your mistakes, cease your fascination with Fushi,

[20:07] Quaestor C

and declare to us your faith to God,

[20:09] Quaestor C

that is, your allegiance to the Church of Bennett?

[20:14] Bon

Nah.

[20:15] Bon

I love Fushi.

[20:32] Bon

Well, all's going according to plan.

[20:35] Bon

I've only got a few more hours.

[20:37] Bon

I guess I'll make confessions or something.

[20:44] Bon

I was the happiest man in my nation.

[20:47] Bon

I thought I could have everything

I could see, after all.

[20:51] Bon

The throne of the king, Fushi's very being...

[20:55] Bon

In order to ensure I would have those

things, I threw a protracted hissy fit.

[21:00] Bon

But in reality, despite having powers,

[21:04] Bon

I was no more than a coward,

quivering in the face of my reality.

[21:09] Bon

Bonchien Nicoli la Tasty Peach Uralis

lived an entirely impotent life,

[21:15] Bon

and is now about to bring

it to an impotent end.

[21:18] Fen

I was a pitiful man who

lived in the castle attic,

[21:21] Fen

who snuck into the kitchen

and consumed the food.

[21:25] Fen

Even on the day the castle was attacked,

I was preoccupied with the food in front of me.

[21:30] Fen

And then...

[21:31] Nixon

I, too, met my end having protected no

one and having been helped by no one.

[21:37] Nixon

Such an unceremonious death.

[21:40] Fen

Bon-sama, no one has made

as noble a choice as you.

[21:45] Fen

You lied to Fushi, didn't you?

[21:47] Fen

You had no intention of being saved.

[21:50] Fen

By playing the villain and allowing
the Church of Bennett to be heroes,

[21:54] Fen

you protected Fushi and the people.

[21:57] Fen

I'll be by your side.

[21:59] Nixon

As will I.

[22:02] Bon

*Some things in this world can
be seen, and others cannot.*

[22:06] Bon

*It took me such a long time to
understand something so obvious.*

[22:12] Bon

*Because I was under the impression
that I could see everything.*

[22:16] Bon

Including the future, of course.

[22:18] Cylira

Prince, do you have any last words?

[22:22] Bon

Nope.

[22:25] Bon

I am Bonchien Nicoli la Tasty Peach Uralis.

[22:29] Bon

I will now die.

[22:31] Cylira

It's raining.

[22:32] Cylira

Let's begin.

[22:35] Bon

Daddy, I'm sorry I was a disappointment.

[22:38] Bon

*Mommy, you won't have to
worry about me anymore.*

[22:43] Bon

Pocoa, keep our home warm after I'm gone.

[22:47] Bon

*Torta, take care of the
Kingdom of Uralis for me.*

[22:49] Bon

You'll do a fine job.

[22:52] Bon

Fushi, I'm honored to have met you.

SIGN Preview

[24:34] Beholder

Prince Bon's death.

[24:37] Beholder

The people of Uralis weep
for his valiant end.

[24:42] Beholder

With Fushi declared a heretic,
the Guardians are disbanded.

[24:47] Beholder

The Nokker in Kohaku's left arm
begins to speak its own aims.

SIGN Beyond Dreams

Revision #1

Created 2024-04-22 19:30:55 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 19:30:55 UTC by whimsee